Panasonic



Stereo earphones
Écouteurs stéréo
Auriculares estéreo

Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento

Model No. **RP-HC50**

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely.
Please keep this manual for future reference.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.



Panasonic Consumer Electronics Company
Division of Matsushita Electric Corporation of America
One Panasonic Way Secaucus, New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Sales Company
Division of Matsushita Electric of Puerto Rico, Inc. ("PSC")
Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park, Carolina, Puerto Rico 00985

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive
Mississauga, Ontario L4W 2T3
www.panasonic.ca



RQT6394-P
M1201NM0

Printed in China

PANASONIC CANADA INC. **POUR LE CANADA** 5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

Certificat de garantie de Panasonic et Technics
Accessoires audio

Panasonic Canada Inc. garantit cet appareil contre tout vice de fabrication et accepte, le cas échéant, de remédier à toute défectuosité ou, à sadiscrétion, de remplacer l'appareil pendant une période de 90 jours après la date d'achat original.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS

Cette garantie n'est valide que pour les appareils achetés au Canada et ne couvre pas les dommages résultant d'une installation incorrecte, d'un usage abusif ou impropre ainsi que ceux découlant d'un accident en transit ou de manipulation. De plus, si l'appareil a été altéré ou transformé de façon à modifier l'usage pour lequel il a été conçu ou utilisé à des fins commerciales, cette garantie devient nulle et sans effet. Les piles sèches ne sont pas couvertes sous cette garantie. Cette garantie est octroyée à l'utilisateur original seulement. La facture ou autre preuve de la date d'achat original sera exigée pour toute réparation sous le couvert de cette garantie.

CETTE GARANTIE LIMITÉE ET EXPRESSE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, EXCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DU CARACTÈRE ADÉQUAT POUR LA COMMERCIALISATION OU UN USAGE PARTICULIER.

PANASONIC N'AURA D'OBLIGATION EN AUCUNE CIRCONSTANCE POUR TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF.

Certaines juridictions ne reconnaissent pas les exclusions ou limitations de dommages indirects ou consécutifs, ou les exclusions de garanties implicites. Dans de tels cas, les limitations stipulées ci-dessus peuvent ne pas être applicables.

RÉPARATION SOUS GARANTIE

Pour de l'aide sur le fonctionnement de l'appareil ou pour toute demande d'information, veuillez contacter votre détaillant ou notre service à la clientèle au :
N° de téléphone : (905)624-5505 N° de télécopieur : (905)238-2360
Site internet : www.panasonic.ca

Pour la réparation des appareils, veuillez consulter:
- votre détaillant, lequel pourra vous renseigner sur le centre de service agréé le plus près de votre domicile;
- notre service à la clientèle au (905) 624-5505 ou www. panasonic. ca;
- un de nos centres de service de la liste ci-dessous:

Richmond, Colombie-Britannique
Panasonic Canada Inc.
12111 Riverside Way Richmond, BC V6V 1K8
Tél.: (604)278-4211 Téléc.: (604)278-5627

Calgary, Alberta
Panasonic Canada Inc.
6835-8th St. N.E. Calgary, AB T2E 7H7
Tél.: (403)295-3955 Téléc.: (403)274-5493

Mississauga, Ontario
Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Dr. Mississauga, ON L4W 2T3
Tél.: (905)624-8447 Téléc.: (905)238-2418

Lachine, Québec
Panasonic Canada Inc.
3075, rue Louis A. Amos Lachine, QC H8T 1C4
Tél.: (514)633-8684 Téléc.: (514)633-8020

Expédition de l'appareil à un centre de service

Emballer soigneusement l'appareil, de préférence dans le carton d'origine, et l'expédier port payé et assuré au centre de service. Inclure la description détaillée de la panne et la preuve de la date d'achat original.

200111

FOR U.S.A.

PANASONIC CONSUMER ELECTRONICS COMPANY, DIVISION OF MATSUSHITA ELECTRIC CORPORATION OF AMERICA
One Panasonic Way
Secaucus, New Jersey 07094

PANASONIC SALES COMPANY, DIVISION OF MATSUSHITA ELECTRIC CORPORATION OF PUERTO RICO, INC.
Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5, San Gabriel Industrial Park, Carolina, Puerto Rico 00985
Tel.(809)750-4300/Fax.(809)768-2910

Panasonic/Technics
AUDIO ACCESSORIES LIMITED WARRANTY

Panasonic Consumer Electronics Company or Panasonic Sales Company (collectively referred to as "the warrantor") will repair this product with new or refurbished parts, free of charge, in the U.S.A. or Puerto Rico from the date of original purchase in the event of a defect in materials or workmanship as follows.

For ninety (90) days – Headphones, Earphones, Microphones, Stereo Mini-Speaker Systems, Cable

For ten (10) days – Batteries – (when applicable) – New rechargeable batteries in exchange for defective rechargeable batteries. Non-rechargeable batteries are not warranted.

For assistance in obtaining service in the U.S.A. please contact:

Panasonic Services Company **Panasonic Plus Department**
20421 84th Avenue South Kent, WA 98032
Tel: 1-800-833-9626/Fax: 1-800-237-9080

If service is needed, during the warranty period the purchaser will be required to furnish a purchase receipt or other proof of date of original purchase. This warranty is extended only to the original purchaser.

The purchaser will be responsible for shipping the unit to the above address.

For assistance in Puerto Rico contact, Panasonic Sales Company at the address or telephone number listed above.

This warranty only covers failures due to defects in materials and workmanship which occur during normal use and does not cover damages which occur in shipment, or failures which are caused by products not supplied by the warrantor, or failures which result from accident, misuse, abuse, neglect, mishandling, faulty installation, misapplication, set-up adjustments, maladjustment of customer controls, improper operation or maintenance, improper antenna, inadequate signal reception or pickup, alteration, modification, power line surge, improper voltage supply, lightning damage, commercial use, such as; hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or serviced by anyone other than a Panasonic Services Company (PASC) Factory Servicenter, or damage that is attributable to acts of God.

LIMITS AND EXCLUSIONS

There are no express warranties except as listed above.

THE WARRANTOR SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT, OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF THIS WARRANTY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, DAMAGE TO TAPES, RECORDS OR DISCS. ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE APPLICABLE WARRANTY PERIOD SET FORTH ABOVE. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above exclusions or limitations may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

If a problem with this product develops during or after the warranty period, you may contact your dealer or Servicenter. If the problem is not handled to your satisfaction, then write to the Consumer Affairs Department at the company address indicated above.

200111

PANASONIC CANADA INC. **FOR CANADA** 5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

Panasonic / Technics AUDIO ACCESSORIES WARRANTY

Panasonic Canada Inc. warrants this product to be free from defects in material and workmanship and agrees to remedy any such defect, or at its option, replace the product for a period 90 days from the date of original purchase.

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS

This warranty does not apply to products purchased outside Canada or to any product which has been improperly installed, subjected to usage for which the product was not designed, misused or abused, damaged during shipping, or which has been altered or repaired in any way that affects the reliability or detracts from the performance, nor does it cover any product which is used commercially. Dry cell batteries are also excluded from coverage under this warranty.

This warranty is extended to the original end user purchaser only. A purchase receipt or other proof of date of original purchase is required before warranty service is performed.

THIS EXPRESS, LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, EXCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

IN NO EVENT WILL PANASONIC CANADA INC. BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

In certain instances, some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or the exclusion of implied warranties, so the above limitations and exclusions may not be applicable.

WARRANTY SERVICE

For product operation and information assistance, please contact your Dealer or our Customer Care Centre at: Telephone #: (905)624-5505 Fax #: (905)238-2360
Web: www.panasonic.ca

For product repairs, please contact one of the following:
- Your Dealer who will inform you of an authorized Servicentre nearest you.
- Our Customer Care Centre at (905) 624-5505 or www. panasonic. ca
- A Panasonic Factory Servicentre listed below:

Richmond, British Columbia
Panasonic Canada Inc.
12111 Riverside Way Richmond, BC V6W 1K8
Tel: (604)278-4211 Fax: (604)278-5627

Calgary, Alberta
Panasonic Canada Inc.
6835-8th St. N. E. Calgary, AB T2E 7H7
Tel: (403)295-3955 Fax: (403)274-5493

Mississauga, Ontario
Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Dr. Mississauga,ON L4W 2T3
Tel: (905)624-8447 Fax: (905)238-2418

Lachine, Québec
Panasonic Canada Inc.
3075, rue Louis A. Amos Lachine, QC H8T 1C4
Tel: (514)633-8684 Fax: (514)633-8020

IF YOU SHIP THE PRODUCT TO A SERVICENTRE

Carefully pack and send prepaid, adequately insured and preferably in the original carton. Include details of the defect claimed, and proof of date of original purchase.

200111

English

Listening caution





Do not play your earphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.

If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

Even if your earphones are the open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing.
Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.
To establish a safe level:
- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:
- Set the dial and leave it there.

Caution

- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell batteries.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Mishandling of batteries can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

Notes on use

- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- Take care that noise from your earphones does not annoy those around you.

Product service

Do not attempt to remove the cover(s) or repair the unit yourself.
Refer servicing to qualified personnel only.

Product information

For product service, product information or assistance with product operation, refer to the servicenter directory.

The serial number of this product can be found inside the battery compartment.
Please note it in the space provided below and keep for future reference.

MODEL NUMBER ____RP-HC50____
SERIAL NUMBER ________

User memo:

DATE OF PURCHASE ________
DEALER NAME ________
DEALER ADDRESS ________
____
TELEPHONE NUMBER ________

Français

Avertissement relatif aux conditions d'écoute





N'utilisez pas vos écouteurs à un volume élevé. Les experts du système auditif déconseillent l'écoute prolongée.

En cas de sifflement dans les oreilles, baissez le volume ou cessez d'utiliser les écouteurs.

N'utilisez pas les écouteurs en conduisant un engin à moteur. Outre le fait que ceci est illégal dans de nombreux pays, vous risqueriez de causer un accident.

Dans des situations potentiellement dangereuses, utilisez les écouteurs en exerçant la plus grande vigilance ou cessez temporairement de l'utiliser.

Même si vos écouteurs sont du type plein air vous permettant d'entendre les bruits extérieurs, n'augmentez pas le volume au point de ne plus entendre ce qui se passe autour de vous.

Le volume sonore peut être trompeur. Au fil du temps, votre "niveau de confort" acoustique s'adapte à des volumes sonores plus puissants si bien qu'un son que vous jugez "normal" peut en fait être fort et dangereux pour votre ouïe.
Protégez-vous contre ceci en réglant votre appareil sur un niveau sûr AVANT que votre ouïe ne s'adapte au volume sonore.
Afin d'établir un niveau sûr :
- Réglez la commande de volume à un niveau bas.
- Augmentez lentement le volume jusqu'à ce que vous entendiez le son confortablement et clairement, sans distorsion.

Après avoir établi un niveau de son confortable :
- Réglez la molette et laissez-la sur ce réglage.

Attention

- Cessez d'utiliser les écouteurs en cas d'inconfort. Une utilisation continue risque d'entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.
- Pour éviter d'endommager les écouteurs, protégez-les de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- N'essayez pas de recharger les piles sèches ordinaires.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Une mauvaise utilisation des piles peut provoquer des pertes d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

Remarques sur l'utilisation

- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Veillez à ce que le bruit qui est en émane des écouteurs ne gêne pas votre entourage.

Entretien de l'appareil

N'essayez pas de retirer les couvercles ni de réparer vous-même le casque. Pour l'entretien de l'appareil, faites appel à un agent qualifié.

Informations sur le produit

Pour toutes questions concernant l'entretien de l'appareil, les informations sur le produit ou l'utilisation des écouteurs, consultez le répertoire des centres de réparation.

Le numéro de série de cet appareil se trouve à l'intérieur du compartiment de pile. Veuillez le noter dans l'espace fourni ci-dessous et le conserver pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE ____RP-HC50____
NUMÉRO DE SÉRIE ________

Mémo utilisateur :

DATE DE L'ACHAT ________
NOM DU DISTRIBUTEUR ________
ADRESSE DU DISTRIBUTEUR ________
____
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE ________

Español

Precauciones para escuchar con los auriculares





No utilice los auriculares con un volumen alto. Los expertos en el sistema auditivo no recomiendan utilizarlos para escuchar con ellos de forma continua durante mucho tiempo.

Si nota silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Esto puede constituir un peligro para el tráfico y es ilegal en muchas zonas.

En situaciones potencialmente peligrosas deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizarlos temporalmente.

Aunque sus auriculares sean del diseño de tipo abierto al aire para permitirle oír los sonidos exteriores, no suba tanto el volumen que no pueda oír lo que sucede a su alrededor.

El sonido puede engañar. Con el paso del tiempo, sus oídos se adaptan a volúmenes de sonido más altos, y los sonidos que resultan "normales" pueden ser en realidad sonidos altos que resultan perjudiciales para sus oídos.
Protéjase contra esto ajustando su equipo a un nivel seguro ANTES de que sus oídos se adapten a los sonidos altos.
Para establecer un nivel seguro:
- Empiece ajustando a un volumen bajo.
- Aumente lentamente el volumen hasta que pueda oír el sonido de forma confortable y clara, y sin distorsión.

Una vez establecido un nivel de sonido confortable:
- Ajuste el dial y déjelo en esa posición.

Precaución

- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua o a otros a líquidos.
- No intente cargar las pilas secas convencionales.
- Retire la pila si no va a utilizar la unidad durante un largo período de tiempo.
- El mal trato dado a las pilas puede causar fugas de electrólito, lo que puede estropear los elementos que toque y causar un incendio.

Acerca de la utilización

- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Tenga cuidado para que el sonido que produzcan los auriculares no moleste a las personas próximas a usted.

Servicio del producto

No intente retirar la(s) cubierta(s) ni reparar la unidad usted mismo.
Solicite el servicio al personal cualificado solamente.

Información del producto

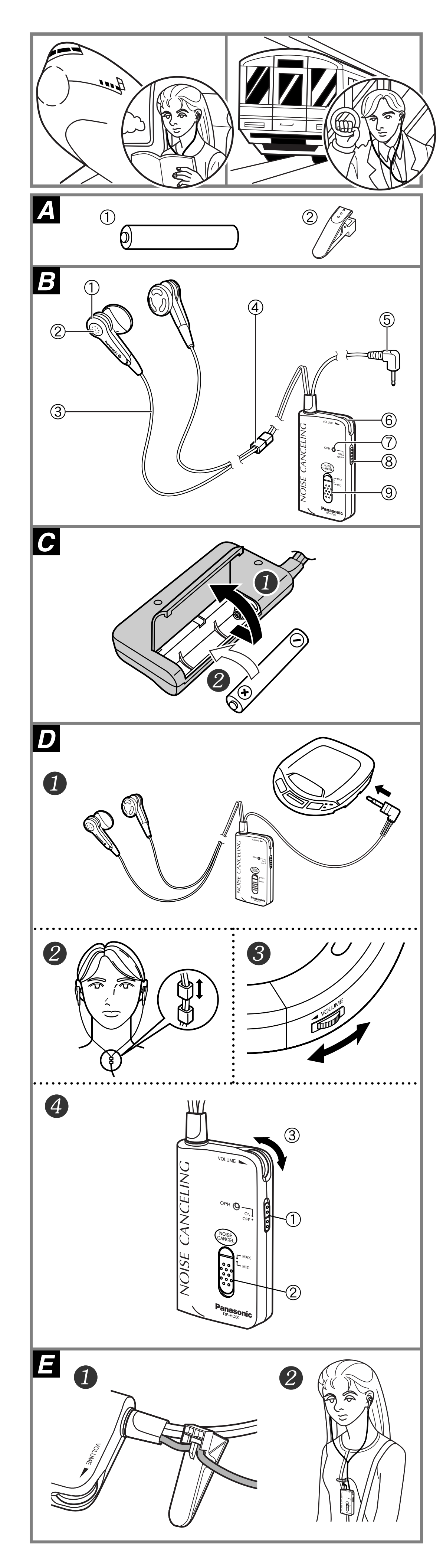
En cuanto al servicio, información o asistencia relacionados con el producto, consulte el directorio de centros de servicio.

El número de serie de este producto puede encontrarse en el interior del compartimiento de las pilas. Anote este número en el espacio provisto a continuación y guárdelo como referencia para el futuro.

MODELO ____RP-HC50____
NÚMERO DE SERIE ________

Anotaciones del usuario:

FECHA DE ADQUISICIÓN ________
NOMBRE DEL CONCESIONARIO ________
DIRECCIÓN DEL CONCESIONARIO ________
____
NÚMERO DE TELÉFONO ________



Dear customer
Thank you for purchasing this product.
For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

The noise canceling function
Environmental noises in airplanes, trains, and buses, and noise caused by air-conditioners is reduced by a third, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.
This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds below 1500 Hz. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

A Supplied accessories

① Battery (R03, AAA, UM-4) 1
② Clip (replacement part no. RFA0574-K) 1

B Names of the parts

① Housing
② Microphone
③ Cord
④ Slider
⑤ Plug
⑥ Volume control
⑦ Operation indicator [OPR]
⑧ Power switch [OPR, ON/OFF]
⑨ Noise canceling switch [NOISE CANCEL, MAX/MID]

C Inserting the battery

1. **Open the battery lid.**
2. **Insert the included battery.**
   Press in and down on the ⊖ end.
   Match the poles (⊕ and ⊖).
3. **Close the battery lid.**

If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.

When to change the battery
The battery should be changed when the [OPR] indicator fades or fails to light. The noise canceling function becomes less effective as the battery wears down.
If the battery is worn down, or if a battery isn't inserted at all, the unit acts like normal earphones.

D Using the earphones

1. **Turn down the volume on the audio equipment and insert the earphone plug (3.5 mm(1/8 in.) stereo) into the phone jack.**
   The earphone plug may not suit the jacks used on some aircraft.
2. **Check the sides (L and R), then put the earphones on.**
3. **Start play on the audio unit and adjust its volume.**
4. **Turn on the noise canceling function.**
   ① **Switch [OPR] to "ON".**
   The [OPR] indicator lights.
   ② **Select the noise canceling level with [NOISE CANCEL].**
   Select "MAX" under normal circumstances. Select "MID" for a lower level of noise canceling.
   ③ **Adjust the volume.**
   Volume changes when the noise canceling function is on. Adjust the volume with [VOLUME] on the controller or readjust the volume on the equipment.

You may have to change the position of the earphones to get the best noise canceling effect.

E Using the clip

Fit between the main unit and plug as close as possible to the main unit.

Specifications

Type:	Dynamic type
Driver units:	13 mm (1/2 in.) diameter
Impedance:	33 Ohms (when OPR is on) 37 Ohms (when OPR is off)
Sensitivity:	102 dB/mW (when OPR is on) 104 dB/mW (when OPR is off)
Frequency response:	10 – 22,000 Hz
Frequency range of active noise reduction:	40 – 1,500 Hz, more than 10 dB at 300 Hz (when NOISE CANCEL is MAX) more than 5 dB at 300 Hz (when NOISE CANCEL is MID)
Power handling capacity:	50 mW
Power requirement:	DC 1.5 V (R03/LR03, AAA, UM-4 dry cell battery × 1)
Battery life:	Approx. 25 hours (R03 manganese battery) Approx. 50 hours (LR03 alkaline battery)
Cord length:	1.5 m (4.9 ft.)
Plug:	3.5 mm (1/8 in.) stereo (L-type, gold plated)
Mass:	42 g (1.48 oz.) (net weight – without battery) 7 g (0.25 oz.) (without controller and cord)

Note
The actual life of the battery depends on operating conditions.
Specifications are subject to change without notice.
Mass and dimensions are approximate.

Français

Cher client
Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances idéales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

La fonction de suppression de bruit
Les bruits ambiants qui règnent dans les avions, les trains et les bus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits d'un tiers afin de fournir un environnement d'écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d'écouter de la musique sans pousser le volume trop haut et procure donc un son plus agréable à l'oreille.
Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence gênants en dessous de 1.500 Hz. Pour cette raison, les sons aux fréquences supérieures, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voies humaines, restent relativement intacts.

A Accessoires fournis
① Pile (R03, AAA, UM-4) 1
② Agrafe (pièce de rechange n° RFA0574-K) 1

B Nomenclature
① Boîtier
② Microphone
③ Cordon
④ Coulisse
⑤ Fiche
⑥ Commande de volume
⑦ Témoin de fonctionnement [OPR]
⑧ Commutateur de marche/arrêt [OPR, ON/OFF]
⑨ Commutateur de suppression de bruit [NOISE CANCEL, MAX/MID]

C Insertion de la pile
❶ **Ouvrez le couvercle du compartiment de pile.**
❷ **Insérez la pile fournie.**
Pour cela, insérez d'abord et enfoncez l'extrémité ⊖.
Respectez le sens de polarité (⊕ et ⊖).
❸ **Refermez le couvercle du compartiment de pile.**

Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables de marque Panasonic.

Quand remplacer la pile
Un allumage faible ou l'absence d'allumage du témoin [OPR] indique qu'il faut remplacer la pile. La fonction de suppression de bruit devient moins efficace au fur et à mesure que la pile s'épuise.
Si la pile est usée ou si aucune pile n'est insérée, l'appareil fonctionne comme des écouteurs normaux.

D Utilisation des écouteurs
❶ **Baissez le volume sur l'équipement audio et insérez la fiche des écouteurs (stéréo 3,5 mm (1/8 po.)) dans la prise pour écouteur.**
La fiche des écouteurs peut ne pas convenir aux prises équipant certains avions.
❷ **Vérifiez les côtés (G et D) puis mettez les écouteurs en marche.**
❸ **Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez son volume.**
❹ **Activez la fonction de suppression du bruit.**
① **Mettez le commutateur [OPR] sur "ON".**
Le témoin [OPR] s'allume.
② **Sélectionnez le niveau de suppression de bruit au moyen de [NOISE CANCEL].**
En conditions normales, sélectionnez "MAX". Sélectionnez "MID" pour un niveau moindre de suppression de bruit.
③ **Réglez le volume.**
Le volume change quand la fonction de suppression de bruit est activée. Réglez le volume au moyen de [VOLUME] sur le contrôleur ou bien réglez à nouveau le volume sur l'équipement.

Il se peut que vous deviez modifier la position des écouteurs pour obtenir l'effect maximal d'annulation du bruit.

E Utilisation de l'agrafe
Placez-la entre l'appareil et la fiche, le plus près possible de l'appareil.

Spécifications

Type :	Type dynamique
Haut-parleurs :	Diamètre 13 mm (1/2 po.)
Impédance :	33 ohms (avec OPR sur ON) 37 ohms (avec OPR sur OFF)
Sensibilité :	102 dB/mW (avec OPR sur ON) 104 dB/mW (avec OPR sur OFF)
Réponse en fréquence :	10 à 22.000 Hz
Fréquences de réduction active de bruit :	40 à 1.500 Hz, plus de 10 dB à 300 Hz (lorsque NOISE CANCEL est sur MAX) plus de 5 dB à 300 Hz (lorsque NOISE CANCEL est sur MID)
Puissance admissible :	50 mW
Alimentation :	1,5 V C.C. (1 pile sèche UM-4, R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile :	Approximativement 25 heures (pile au manganèse R03) Approximativement 50 heures (pile alcaline LR03)
Longueur du cordon :	1,5 m (4,9 pi)
Fiche :	3,5 mm (1/8 po.) stéréo (type L, plaquée or)
Poids :	42 g (1,48 oz.) (poids net – sans pile) 7 g (0,25 oz.) (sans contrôleur et cordon)

Remarque
La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation.
Spécifications sujettes à modifications sans préavis.
Les poids et les dimensions sont approximatifs.

Español

Estimado cliente
Muchísimas gracias por haber adquirido esta unidad. Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

La función de anulación de ruido
Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y el ruido causado por acondicionadores de aire se reduce un tercio aproximadamente, proporcionando así un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos.
Esta unidad reduce principalmente los sonidos molestos de baja frecuencia de menos de 1.500 Hz. Por este motivo, los sonidos con frecuencias más altas como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, teléfonos y voces humanas permanecen relativamente intactos.

A Accesorios suministrados
① Pila (R03, AAA, UM-4) 1
② Presilla (pieza de recambio número RFA0574-K) 1

B Nombres de las partes
① Pieza auricular
② Micrófono
③ Cable
④ Deslizadera
⑤ Clavija
⑥ Control de volumen
⑦ Indicador de funcionamiento [OPR]
⑧ Interruptor de alimentación [OPR, ON/OFF]
⑨ Conmutador de anulación de ruido [NOISE CANCEL, MAX/MID]

C Inserción de la pila
❶ **Abra la tapa de la pila.**
❷ **Inserte la pila suministrada.**
Presione hacia adentro y hacia abajo el extremo ⊖.
Haga coincidir las polaridades (⊕ y ⊖).
❸ **Cierre la tapa de la pila.**

Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.

Cuándo cambiar la pila
La pila deberá cambiarse cuando el indicador [OPR] pierda intensidad o no se encienda. La función de anulación de ruido pierde efectividad al agotarse la pila.
Si la pila está agotada o si no se ha insertado una pila, la unidad funcionará como unos auriculares normales.

D Utilización de los auriculares
❶ **Baje el volumen en el equipo de audio e inserte la clavija de los auriculares (3,5 mm (1/8"), estéreo) en la toma de los auriculares.**
La clavija de los auriculares tal vez no pueda conectarse en las tomas de algunos aviones.
❷ **Compruebe los lados izquierdo y derecho (L y R) y luego póngase los auriculares.**
❸ **Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen.**
❹ **Active la función de anulación de ruido.**
① **Ponga [OPR] en "ON".**
El indicador [OPR] se enciende.
② **Seleccione el nivel de anulación de ruido con [NOISE CANCEL].**
Bajo circunstancias normales, seleccione "MAX". Seleccione "MID" para un nivel de anulación de ruido inferior.
③ **Ajuste el volumen.**
El volumen cambia cuando está activada la función de anulación de ruido. Ajuste el volumen con [VOLUME] en el controlador o reajuste el volumen en el equipo.

Puede que tenga que cambiar la posición de los auriculares para obtener el mejor efecto de cancelación del ruido.

E Utilización de la presilla
Colóquela entre la unidad principal y la clavija, tan cerca como sea posible de la unidad principal.

Especificaciones

Tipo:	Dinámicos
Unidades excitadoras:	13 mm (1/2") de diámetro
Impedancia:	33 ohmios (cuando OPR está encendido) 37 ohmios (cuando OPR está apagado)
Sensibilidad:	102 dB/mW (cuando OPR está encendido) 104 dB/mW (cuando OPR está apagado)
Respuesta de frecuencia:	10 – 22.000 Hz
Gama de frecuencias de la reducción de ruido activa:	40 – 1.500 Hz, más de 10 dB a 300 Hz (cuando NOISE CANCEL está en MAX) más de 5 dB a 300 Hz (cuando NOISE CANCEL está en MID)
Capacidad de manejo de potencia:	50 mW
Alimentación:	CC 1,5 V (pila seca R03/LR03, AAA, UM-4 x 1)
Duración de la pila:	25 horas aproximadamente (pila de manganeso R03) 50 horas aproximadamente (pila alcalina LR03)
Longitud del cable:	1,5 m (4,9 pies)
Clavija:	3,5 mm (1/8"), estéreo (tipo L, chapada en oro)
Peso:	42 g (1,48 onza) (peso neto – sin pila) 7 g (0,25 onza) (sin controlador y cable)

Nota
La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Los pesos y las dimensiones son aproximados.